

دراسة مقارنة بين العربية والملايوية



منجد مصطفى بهجت



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دراساتٌ مقارنةٌ بين العربية والملايوية

تحرير

منجد مصطفى بهجت



IIUM Press

IIUM PRESS
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى ٢٠١١م / ١٤٢٣هـ

IIUM.© IIUM PRESS

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ IIUM PRESS
ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو
مجزأً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو
برمجته على اسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-0225-61-6

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

Majlis Penebitan Ilmiah Malaysia – MAPIM

Printed by :

IIUM PRINTING SDN. BHD.

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

المحتويات

- ١١ مقدمة
- ١٥ 2269/21563 نظرة عامة في تأثير اللغة العربية في اللغة الملايوية ✓
- ٣٧ 2269/21566 شعر المقاومة الماليزي: ديوان "تنفيس" أمودجاً ✓
- ٥٩ 2035/21569 التفانات الفنية والمضامين الروائية بين نجيب الكيلاني وشحنون أحمد ✓
- ٨٩ 2035/21571 التشكيلات الفنية في روايات نجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد ✓
- ١٣١ 2035/21573 الخصائص الفنية للسيرة الذاتية بين إحسان عباس وشحنون أحمد ✓
- ١٧١ 806/21574 الأمثال العربية والملايوية ✓

الخصائص الفنية للسيرة الذاتية بين إحسان عباس وشحنون أحمد^١

دراسة مقارنة

وان أسماء بنت وان محمود^٢

أ.د. منجد مصطفى بهجت^٣

يرتبط هذا البحث بدراسة أدب السيرة الذاتية في الأدبين العربي والملايوي، ودارسة الأديبين إحسان عباس العربي وشحنون أحمد الماليزي. في كتابيهما "غربة الراعي: سيرة ذاتية" لإحسان عباس، و"*Perjalananku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi*" (رحلتي عبر المدى: سيرة ذاتية) لشحنون أحمد، دراسة مقارنة. ويتناول البحث القضايا المضمونية في السيرتين، وخصائصهما الفنية. وإبراز أوجه الاتفاق والاختلاف بينهما. ومن القضايا الرئيسة المدروسة في السيرتين الذاتيتين هي الشعور بالغربة، والأوضاع الاجتماعية، والقضايا السياسية. أما القضايا الفرعية في "غربة الراعي" فتربط بالبعد التعليمي، والتجربة العاطفية، والبعد الوطني. وتتضمن القضايا الفرعية في "رحلتي عبر المدى" أثر البيئة، والرحلة الإبداعية، والتطلع إلى القمة. كما يقوم البحث على الدراسة الفنية من حيث اللغة والأسلوب، والأحداث والصراع، والصدق والصراحة. واعتمد البحث على المناهج الاستقرائي الوصفي، والتحليلي، والمقارن، للوصول إلى الهدف المنشود.

^١ بحث مستل من رسالة الماجستير للطالبة وان أسماء بنت وان محمود، السيرة الذاتية بين إحسان عباس وشحنون أحمد:

دراسة مقارنة ٢٠١١.

^٢ ماجستير في قسم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية العلنية بماليزيا.

^٣ أستاذ في قسم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.